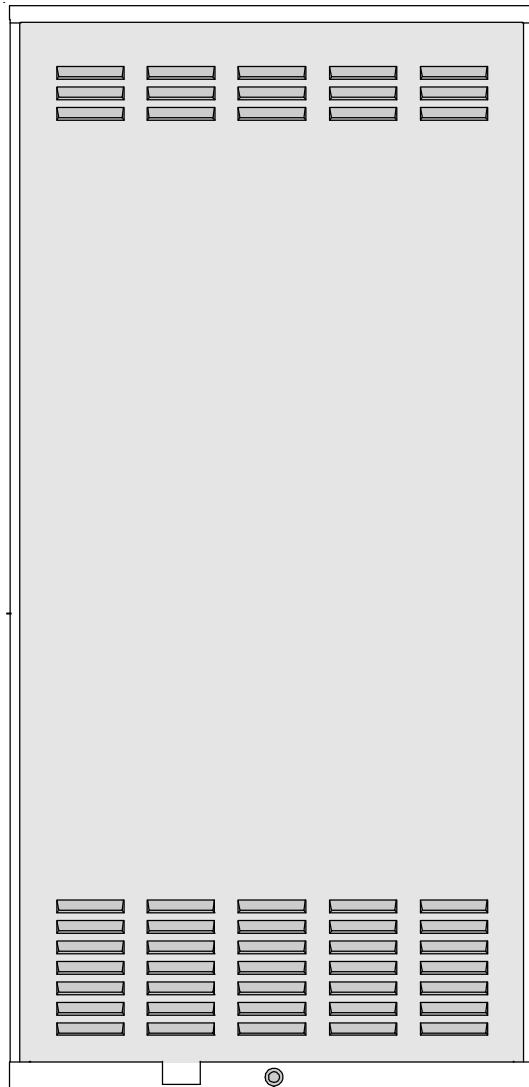


24 |



# Indice

## INDICE

1 Simbologia utilizzata nel manuale .....	3
2 Uso conforme dell'apparecchio .....	3
3 Trattamento dell'acqua .....	3
4 Informazioni da fornire all'utente .....	4
5 Avvertenze per la sicurezza .....	4
6 Istruzioni per l'uso .....	5
6.1 Pannello di comando remoto <b>SIM-PLEX opzionale</b> .....	5
6.2 Controlli prima della messa in funzione .....	6
6.3 Funzionamento .....	6
Produzione acqua calda sanitaria .....	6
Modalità riscaldamento .....	6
Messa fuori servizio completa .....	6
6.4 Modalità antigelo .....	6
6.5 Eliminazione delle anomalie .....	7
6.6 Pannello di comando remoto <b>SIM-CRONO opzionale</b> .....	8
6.7 Controlli prima della messa in funzione .....	10
6.8 Funzionamento .....	10
Produzione acqua calda sanitaria .....	10
Modalità riscaldamento .....	10
Messa fuori servizio completa .....	10
6.9 Modalità antigelo .....	11
6.10 Eliminazione delle anomalie .....	11
6.11 Pannello di comando remoto <b>REGOLAFACILE opzionale</b> .....	12
6.12 Controlli prima della messa in funzione .....	14
6.13 Funzionamento .....	14
Produzione acqua calda sanitaria .....	14
Modalità riscaldamento .....	14
Messa fuori servizio completa .....	14
6.14 Modalità antigelo .....	14
6.15 Eliminazione delle anomalie .....	14

## 1 - SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE

Nella lettura di questo manuale, particolare attenzione deve essere posta alle parti contrassegnate dai simboli rappresentati:



**PERICOLO!**  
Grave pericolo per  
l'incolumità e la vita



**ATTENZIONE!**  
Possibile situazione pericolosa  
per il prodotto e l'ambiente



**NOTA!**  
Suggerimenti per l'utenza

## 2 - USO CONFORME DELL'APPARECCHIO



La caldaia DUCHESS EVO è stata costruita sulla base del livello attuale della tecnica e delle riconosciute regole tecniche di sicurezza.

Ciò nonostante, in seguito ad un utilizzo improprio, potrebbero insorgere pericoli per l'incolumità e la vita dell'utente o di altre persone ovvero danni all'apparecchio oppure ad altri oggetti.

L'apparecchio è previsto per il funzionamento in impianti di riscaldamento, a circolazione d'acqua calda, e di produzione di acqua calda sanitaria.

Qualsiasi utilizzo diverso viene considerato quale improprio.

Per qualsiasi danno risultante da un utilizzo improprio TATA non si assume alcuna responsabilità.

Un utilizzo secondo gli scopi previsti prevede anche che ci si attenga scrupolosamente alle istruzioni del presente manuale.

## 3 - TRATTAMENTO DELL'ACQUA



- La durezza dell'acqua di alimentazione condiziona la frequenza della pulizia dello scambiatore acqua sanitaria.
- In presenza di acqua con durezza superiore ai 15°f si consiglia l'utilizzo di dispositivi anticalcare, la cui scelta deve avvenire in base alle caratteristiche dell'acqua.
- Al fine di migliorare la resistenza alle incrostazioni si consiglia di regolare l'acqua sanitaria ad una temperatura molto vicina a quella di effettivo utilizzo.
- Si consiglia la verifica dell'efficienza dello scambiatore acqua sanitaria alla fine del secondo anno e successivamente, in base allo stato di incrostazione rilevato, tale periodo può essere esteso a due anni.

### 4 - INFORMAZIONI DA FORNIRE ALL'UTENTE



L'utente deve essere istruito sull'utilizzo e sul funzionamento del proprio impianto di riscaldamento, in particolare:

- Consegnare all'utente le presenti istruzioni, nonché gli altri documenti relativi all'apparecchio inseriti nella busta contenuta nell'imballo. **L'utente deve custodire tale documentazione in modo da poterla avere a disposizione per ogni ulteriore consultazione.**
- Informare l'utente sull'importanza delle bocchette di areazione e del sistema di scarico fumi, evidenziandone l'indispensabilità e l'assoluto divieto di modifica.
- Informare l'utente riguardo al controllo della pressione dell'acqua dell'impianto nonché sulle operazioni per il ripristino della stessa.
- Informare l'utente riguardo la regolazione corretta di temperature, centraline/termostati e radiatori per risparmiare energia.
- Ricordare che, nel rispetto delle norme vigenti, il controllo e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguiti conformemente alle prescrizioni e con le periodicità indicate dal fabbricante.
- Se l'apparecchio dovesse essere venduto o trasferito ad un altro proprietario o se si dovesse traslocare e lasciare l'apparecchio, assicurarsi sempre che il libretto accompagni l'apparecchio in modo che possa essere consultato dal nuovo proprietario e/o dall'installatore.

**Nel caso di danni a persone, animali e cose derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale il costruttore non può essere considerato responsabile.**

### 5 - AVVERTENZE PER LA SICUREZZA



#### ATTENZIONE!

L'installazione, la regolazione e la manutenzione dell'apparecchio DUCHESS INK essere eseguita da personale professionalmente qualificato, in conformità alle norme e disposizioni vigenti, poiché un'errata installazione può causare danni a persone, animali e cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.



#### PERICOLO!

Non tentare MAI di eseguire lavori di manutenzione o riparazioni della caldaia di propria iniziativa. Qualsiasi intervento deve essere eseguito da personale professionalmente qualificato, autorizzato da TATA; si raccomanda la stipula di un contratto di manutenzione. Una manutenzione carente o irregolare può compromettere la sicurezza operativa dell'apparecchio e provocare danni a persone, animali e cose per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.



#### Modifiche alle parti collegate all'apparecchio

Non effettuare modifiche ai seguenti elementi:

- alla caldaia
- alle linee di alimentazione gas, aria, acqua e corrente elettrica
- al condotto fumi, alla valvola di sicurezza e alla sua tubazione di scarico
- agli elementi costruttivi che influiscono sulla sicurezza operativa dell'apparecchio



#### Odore di gas

Qualora venisse avvertito odore di gas attenersi alle seguenti indicazioni di sicurezza:

- non azionare interruttori elettrici
- non fumare
- non far uso del telefono
- chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas
- aerare l'ambiente dove è avvenuta la fuga di gas
- informare la società di erogazione gas oppure una ditta specializzata nell'installazione e manutenzione di impianti di riscaldamento.

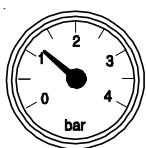


#### Sostanze esplosive e facilmente infiammabili

Non utilizzare o depositare materiali esplosivi o facilmente infiammabili (ad es. benzina, vernici, carta) nel locale dove è installato l'apparecchio.

## 6 - ISTRUZIONI PER L'USO

### Manometro



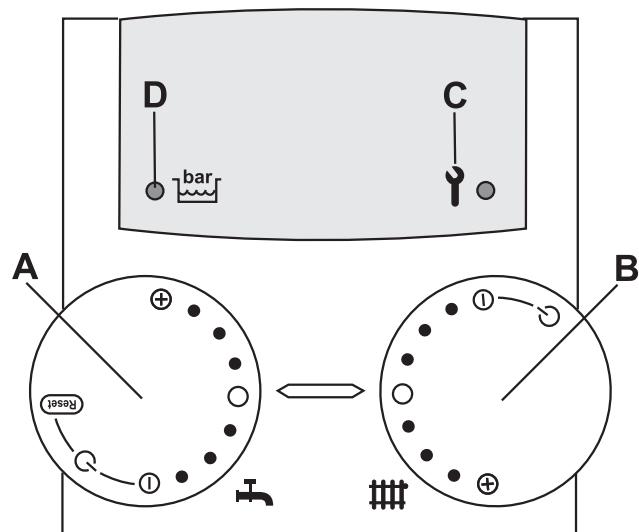
Posizionato all'interno della mantellatura, visualizza la pressione dell'acqua all'interno del circuito di riscaldamento; il valore di tale pressione non deve essere inferiore a 0,8/1 bar (a freddo).

Se la pressione dovesse essere inferiore a 0,8/1 bar è necessario provvedere al ripristino del corretto valore agendo sul rubinetto di carico impianto.

Questa operazione deve essere eseguita a freddo.

### 6.1 - PANNELLO DI COMANDO REMOTO OPZIONALE

Per caldaie abbinate al modello SIM-PLEX



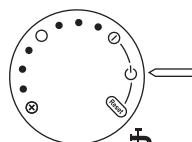
A = Regolatore della temperatura acqua calda sanitaria / Reset / Stand-by

B = Regolatore della temperatura in riscaldamento / Stand -By

C = Lampada di blocco

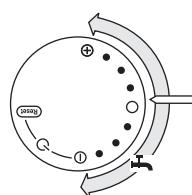
D = Lampada di mancanza acqua

### Regolatore temperatura acqua calda sanitaria / Reset / Stand-by



Per mezzo di questa manopola è possibile:

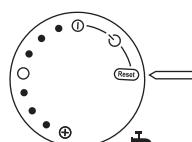
- Regolare la temperatura di prelievo dell'acqua calda sanitaria,
- Sbloccare la caldaia (**Reset**)
- Escludere la preparazione di acqua calda sanitaria (Stand-by)



### Regolatore temperatura acqua calda sanitaria

Con il riferimento della manopola posizionato nel campo indicato a lato (compresso tra + e -) è possibile regolare la temperatura dell'acqua calda sanitaria.

La regolazione è compresa fra un minimo di 35°C (-) e un massimo di 57°C (+).



### Reset

Ruotare la manopola in posizione **Reset** per mettere in marcia la caldaia, dopo che è intervenuto il dispositivo di messa in sicurezza del bruciatore che ha acceso, il simbolo con lampada rossa fissa.

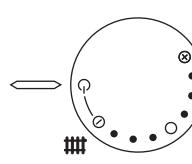
(**lampada accesa fissa**) mancanza di gas

(**lampada lampeggiante**) chiamare servizio assistenza

(**lampada accesa fissa**) mancanza acqua

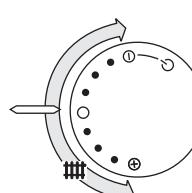
In caldaie con rubinetto di carico acqua automatico, ripristinare la pressione ruotando la manopola "A" in senso antiorario fino a raggiungere la posizione Reset.

### Regolatore temperatura riscaldamento / Stand -By



Per mezzo di questa manopola è possibile:

- Regolare la temperatura dell'acqua, nel circuito di riscaldamento
- Escludere il modo di funzionamento INVERNO (Stand-by)



### Regolatore temperatura riscaldamento

Con il riferimento della manopola posizionato nel campo indicato a lato (compresso tra + e -) è possibile regolare la temperatura dell'acqua calda sanitaria.

La regolazione è compresa fra un minimo di 45°C (-) e un massimo di 78°C (+).

## Istruzioni d'uso per l'Utente

### 6.2 - CONTROLLI PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

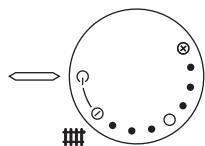
Prima della messa in funzione dell'apparecchio è consigliabile:

- Verificare che il rubinetto di intercettazione del gas a monte della caldaia sia aperto.
- Verificare che le eventuali valvole di intercettazione, per la manutenzione, sulla mandata e sul ritorno siano aperte.
- Verificare che l'eventuale valvola di intercettazione, per la manutenzione, sull'ingresso acqua fredda sanitaria sia aperta.
- Verificare che sia eseguito il collegamento dello scarico delle valvole di sicurezza al sistema fognario.
- Verificare che la caldaia sia alimentata elettricamente; il simbolo (D) sul pannello di controllo deve essere illuminato.
- Controllare sul manometro di caldaia il valore della pressione dell'acqua; per un funzionamento ottimale, la pressione deve essere compresa fra 0,8 e 1 bar (con circolatore fermo).

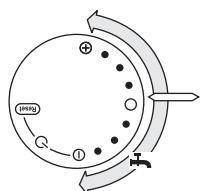
Qualora la pressione, a impianto freddo, venga a trovarsi ad un valore inferiore a 0,7 bar, provvedere al ripristino della pressione agendo sul rubinetto di carico impianto (vedere paragrafo 6.5).

### 6.3 - FUNZIONAMENTO

#### Produzione acqua calda sanitaria (Modalità Estate)



Assicurarsi che il selettor (B) sia posizionata su



Posizionare la manopola (A) di regolazione della temperatura sanitaria, sulla temperatura desiderata.

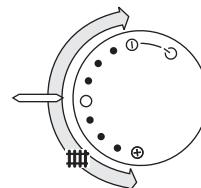
- con la manopola su - (meno) = 35°C
- con la manopola su + (più) = 57°C



**Regolando la temperatura dell'acqua calda sanitaria ad una temperatura molto vicina a quella di utilizzo, eviterete di miscelare acqua calda con acqua fredda, realizzando economie di gestione e riduzione sensibile di formazioni calcaree.**

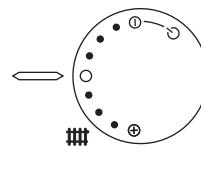
Aprendo un rubinetto dell'acqua calda in corrispondenza di un punto di prelievo (lavabo, vasca, doccia ecc.), l'apparecchio si aziona automaticamente ed eroga acqua alla temperatura impostata.

#### Modalità riscaldamento



Per il funzionamento in modalità riscaldamento la manopola (B) deve essere posizionata nel campo indicato in figura.

- con il riferimento della manopola nella posizione - (meno) corrisponde la temperatura minima di 45°C
- con la manopola nella posizione + (più) corrisponde la temperatura massima di 78°C



Se l'impianto di riscaldamento è dotato di un termostato ambiente, per un funzionamento ottimale posizionare la manopola B in posizione centrale.

Durante il funzionamento in modalità riscaldamento, la lampada E sul pannello di controllo rimane accesa.

#### Messa fuori servizio completa

Per la messa fuori servizio completa togliere tensione alla caldaia agendo sull'interruttore generale posto a monte della caldaia.



In caso di messa fuori servizio completa, vengono disattivati completamente sia la modalità riscaldamento che la produzione di acqua calda e la protezione antigelo.

Nel caso di lunghi periodi di inattività chiudere il rubinetto di intercettazione del gas e, se presente, dell'acqua fredda.

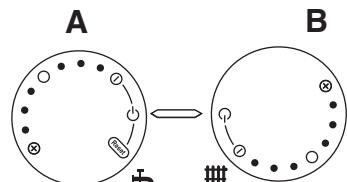
### 6.4 - PROTEZIONE ANTIGELO

La caldaia è dotata di un sistema di antigelo che interviene automaticamente quando il valore della temperatura dell'acqua di caldaia scende al di sotto dei 6°C: il bruciatore viene automaticamente acceso e la pompa avviata fino a quando la temperatura rilevata dalla sonda posta sul tubo di mandata raggiunge i 16°C.

Questa caldaia è normalmente protetta dal gelo con connessioni elettriche e del gas attive (normale alimentazione e stato di accensione). Qualora per qualsiasi motivo vengano interrotte tali alimentazioni, nella caldaia potrebbe intervenire al di sotto dei 4°C, un dispositivo di inibizione al funzionamento che preserva la sicurezza degli utenti.

Per riattivare la caldaia in caso persista la protezione, chiedere l'intervento degli operatori e degli assistenti tecnici autorizzati.

Per attivare la funzione antigelo posizionare le due manopole come indicato in figura.





## ATTENZIONE!

La protezione antigelo interviene solamente se la caldaia è alimentata elettricamente e il rubinetto gas è aperto.

L'impianto di riscaldamento può essere inoltre efficacemente protetto dal gelo utilizzando specifici prodotti antigelo adatti ad impianti multi-metallo; **Non utilizzare prodotti antigelo per motori d'automobile perché possono danneggiare le guarnizioni di tenuta acqua.**

Se per qualsiasi ragione mancasse alimentazione elettrica o gas, il sistema di protezione antigelo descritto qui sopra non è attivo.



Posizione di caricamento



Posizione di normale funzionamento



**Nel caso di frequenti interventi di ripristino della pressione acqua, rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato TATA.**

## 6.5 - ELIMINAZIONE DELLE ANOMALIE

Quando la caldaia rileva una anomalia nel funzionamento o è bloccata per un guasto permanente, sul controllo remoto SIMPLEX vengono illuminati i simboli:



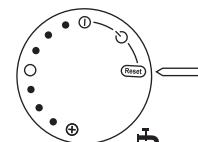
L'utente può intervenire per il ripristino del corretto funzionamento solamente nei seguenti casi:

- : Pressione impianto troppo bassa
- : Blocco accensione bruciatore

Quando compare il simbolo lampeggiante



**I'utente NON è autorizzato al ripristino del funzionamento della caldaia di propria iniziativa. Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato TATA.**



**Dopo 3 interventi consecutivi del dispositivo di blocco della caldaia, non tentare di ripristinare il funzionamento della caldaia di propria iniziativa. Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato TATA.**

## Codice di blocco

### Significato:

Scarsa pressione dell'acqua del circuito di riscaldamento.



### Eliminazione anomalia:

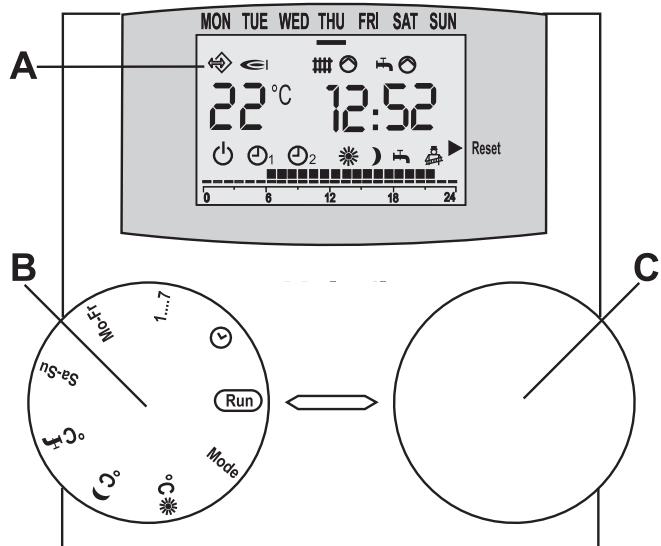
Ripristinare il corretto valore di pressione agendo sul rubinetto di carico caldaia (per un funzionamento ottimale il valore della pressione deve essere compreso fra 0,8 e 1 bar).

Al raggiungimento del valore di pressione minimo (0,6 bar), il funzionamento della caldaia viene ripristinato.

# Istruzioni d'uso per l'Utente

## 6.6 - PANNELLO DI COMANDO REMOTO OPZIONALE

Per caldaie abbinate al modello SIM-CRONO

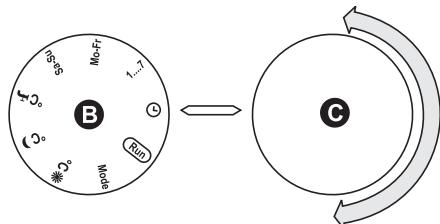


A = Display informazioni

B = Selezione del valore di regolazione /  
Run = Funzionamento

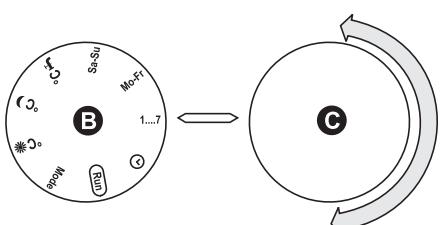
C = Manopola di regolazione del valore selezionato

### Impostare l'orologio

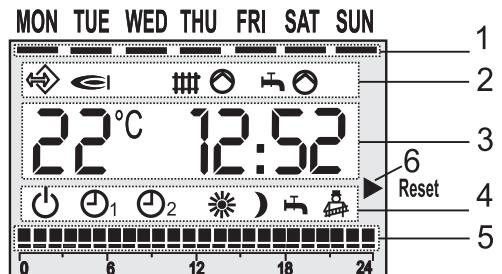


Posizionare la manopola **B** sul simbolo e regolare l'orario mediante la manopola **C**.

### Impostare il giorno della settimana



Posizionare la manopola **B** sul simbolo **1....7** e scegliere il giorno della settimana mediante la manopola **C**. Il display (1) in corrispondenza del giorno prescelto visualizzerà una barretta



1 = Giorno della settimana (corrispondente)

2 = Stato di funzionamento

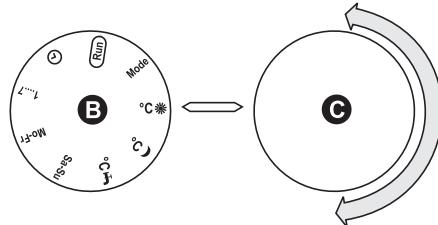
3 = Riga di informazione

4 = Modo di funzionamento

5 = Indicazione tempi di riscaldamento in ore

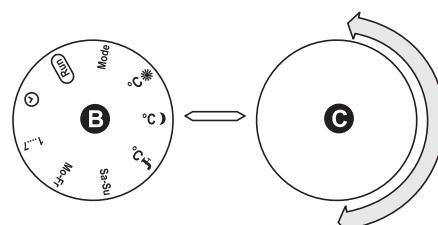
6 = Indicazione per Reset caldaia

### Impostare la temperatura ambiente di giorno



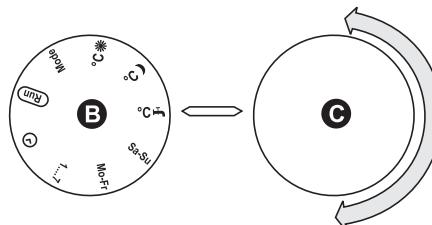
Posizionare la manopola **B** sul simbolo e impostare la temperatura che si vuol ottenere in ambiente durante il giorno mediante la manopola **C**. (Es. 20°)

### Impostare la temperatura ambiente notturna



Posizionare la manopola **B** sul simbolo e impostare la temperatura che si vuol avere in ambiente durante la notte mediante la manopola **C**. (Es. 10°)

### Impostare la temperatura acqua calda

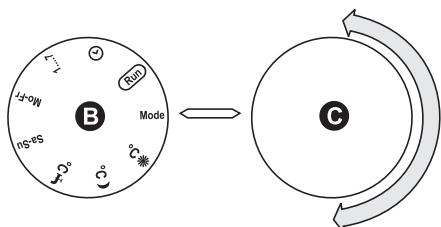


Posizionare la manopola **B** sul simbolo e impostare la temperatura di acqua calda mediante la manopola **C**. (Es. 48°)



Regolando la temperatura dell'acqua calda sanitaria ad una temperatura molto vicina a quella di utilizzo, eviterete di miscelare acqua calda con acqua fredda, realizzando economie di gestione e riduzione sensibile di formazioni calcaree.

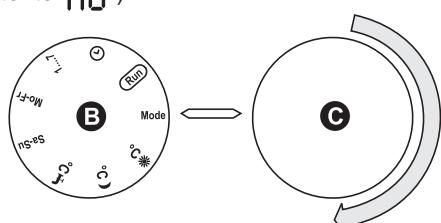
## Scelta del modo di funzionamento (Mode)



Posizionare la manopola **B** su **Mode** e ruotare la manopola **C** per scegliere il tipo di funzionamento (a seconda del funzionamento scelto, i simboli vengono visualizzati sul display riga 4).

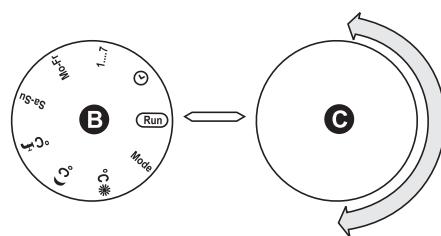


- ① **Stand-by** = **Riscaldamento ESCLUSO**  
**Acqua calda sanitaria ESCLUSO**  
**Funzione antigelo ATTIVA**
- ② **Riscaldare con programma di riscaldamento 1** (preimpostato non modificabile):  
Da Lun-Ven = 06.00 - 22.00  
Da Sab-Dom = 07.00 - 23.00
- ③ **Riscaldare con programma di riscaldamento 2** (preimpostato e modificabile):  
Da Lun-Ven = 06.00 - 08.00 / 16.00 - 22.00  
Da Sab-Dom = 07.00 - 23.00
- ④ **Riscaldamento e produzione di acqua calda sanitaria CONTINUA**
- ⑤ **Riscaldamento e produzione di acqua calda sanitaria CONTINUA ma in riduzione di temperatura**
- ⑥ **Riscaldamento ESCLUSO**  
**Acqua calda sanitaria ATTIVA**  
Funzione antigelo **ATTIVA**
- ⑦ **Livello Tecnico per impostazioni parametri**  
(Raggiunto questo livello, ruotare la manopola **C** in **senso orario** per accedere all'unico parametro modificabile dall'utente **HO** ).



- HO **Esercizio ferie**, selezionare con la manopola **C** il numero di giorni (**avvio** immediato, **fine** all'ultimo giorno alle ore 24). Portare la manopola **B** su **Run**.  
Temperatura ambiente massima 15°C per 24 ore.

## Funzionamento (Run)

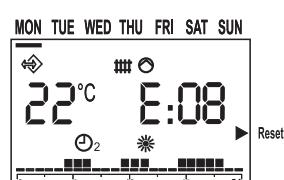


Posizionare la manopola **B** su **Run**, ruotare la manopola **C** per cambiare il tipo di informazione da visualizzare sul display (standard TEMPERATURA AMBIENTE E ORA):

22°C	16:32	Temperatura ambiente e ora (se vacanze non attivo)
HO	05	Modo vacanze con un tempo rimanente in giorni (se vacanze attivo)
RF°C	15.7	Temperatura esterna (solo con sonda esterna collegata)
← °C	53.7	Temperatura della caldaia
☰ °C	53.7	Temperatura di mandata del circuito riscaldamento
→ °C	55.3	Temperatura dell'acqua calda (non attivo)

## Indicazione di Errore

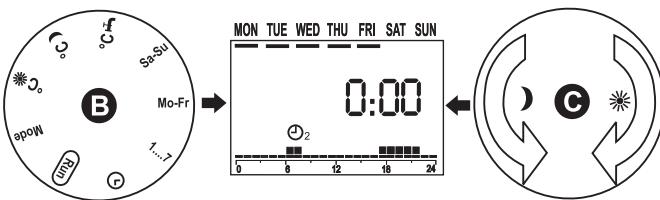
Quando la caldaia rileva una anomalia nel funzionamento o è bloccata per un guasto permanente, sul display del controllo remoto SIM-CRONO viene visualizzato il codice di errore E:XX.



Pressione impianto  
troppo bassa

## Istruzioni d'uso per l'Utente

### Variare i tempi di riscaldamento (solo per il programma di riscaldamento 2 $\oplus_2$ )



Posizionare la manopola **B** in posizione **Mo-Fr** (Lunedì-Venerdì) a questo punto lampeggia il primo blocco orario, il display indica le ore 0:00

Per la prima fase di riduzione fino all'inizio del riscaldamento girare la manopola **"C"** in senso **antiorario** (NOTTE), finchè sul display viene indicato il tempo iniziale per il primo periodo di riscaldamento.

#### PRIMO PERIODO DI RISCALDAMENTO

Girare la manopola **"C"** in senso **orario** (GIORNO), finchè sul display viene indicato il tempo finale per il primo periodo di riscaldamento.

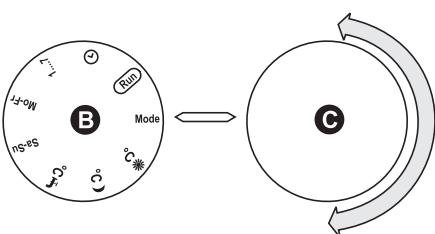
Per la fase di abbassamento fino all'inizio del prossimo periodo di riscaldamento girare la manopola **"C"** in senso **antiorario** (NOTTE), finchè sul display viene indicato il tempo iniziale per il successivo periodo di riscaldamento.

#### SUCCESSIVO PERIODO DI RISCALDAMENTO

Girare la manopola **"C"** in senso **orario** (GIORNO), finchè sul display viene indicato il tempo finale per il successivo periodo di riscaldamento.

Procedere in questo modo fino alle ore 24.00

Per cambiare la programmazione del tempo di riscaldamento nei giorni di Sabato-Domenica dopo aver posizionato la manopola **"B"** **Sa-Su** (Sabato Domenica) ripetere la procedura sopra riportata.



### 6.7 - CONTROLLI PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Prima della messa in funzione dell'apparecchio è consigliabile:

- Verificare che il rubinetto di intercettazione del gas a monte della caldaia sia aperto.
- Verificare che le eventuali valvole di intercettazione, per la manutenzione, sulla mandata e sul ritorno siano aperte.
- Verificare che l'eventuale valvola di intercettazione, per la manutenzione, sull'ingresso acqua fredda sanitaria sia aperta.
- Verificare che sia eseguito il collegamento dello scarico delle valvole di sicurezza al sistema fognario.
- Verificare che la caldaia sia alimentata elettricamente; il simbolo **(D)** sul pannello di controllo deve essere illuminato.
- Controllare sul manometro di caldaia il valore della pressione dell'acqua; per un funzionamento ottimale, la pressione deve essere compresa fra 0,8 e 1 bar (con circolatore fermo).

Qualora la pressione, a impianto freddo, venga a trovarsi ad un valore inferiore a 0,7 bar, provvedere al ripristino della pressione agendo sul rubinetto di carico impianto (vedere paragrafo 6.11).

### 6.8 - FUNZIONAMENTO

#### Produzione acqua calda sanitaria (Modalità Estate)

Posizionare la manopola **B** su **Mode** e ruotare la manopola **C** fino a visualizzare il simbolo e quindi riposizionare la manopola **B** su **Run**.

Durante il periodo di funzionamento viene visualizzato il simbolo di stato di funzionamento

#### Modalità riscaldamento

Posizionare la manopola **B** su **Mode** e ruotare la manopola **C** fino a visualizzare il simbolo per un funzionamento continuo oppure se per un funzionamento temporizzato visualizzare il simbolo  $\oplus_1$  o  $\oplus_2$ .

Durante il periodo di funzionamento viene visualizzato il simbolo di stato di funzionamento

#### Messa fuori servizio completa

Per la messa fuori servizio completa togliere tensione alla caldaia agendo sull'interruttore generale posto a monte della caldaia.



In caso di messa fuori servizio completa, vengono disattivati completamente sia la modalità riscaldamento che la produzione di acqua calda e la protezione antigelo.

Nel caso di lunghi periodi di inattività chiudere il rubinetto di intercettazione del gas e, se presente, dell'acqua fredda.

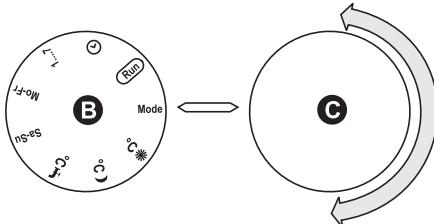
## 6.9 - PROTEZIONE ANTIGELO

La caldaia è dotata di un sistema di antigelo che interviene automaticamente quando il valore della temperatura dell'acqua di caldaia scende al di sotto dei 6°C: il bruciatore viene automaticamente acceso e la pompa avviata fino a quando la temperatura rilevata dalla sonda posta sul tubo di mandata raggiunge i 16°C.

Questa caldaia è normalmente protetta dal gelo con connessioni elettriche e del gas attive (normale alimentazione e stato di accensione). Qualora per qualsiasi motivo vengano interrotte tali alimentazioni, nella caldaia potrebbe intervenire al di sotto dei 4°C, un dispositivo di inibizione al funzionamento che preserva la sicurezza degli utenti.

Per riattivare la caldaia in caso persista la protezione, chiedere l'intervento degli operatori e degli assistenti tecnici autorizzati.

Per attivare la funzione antigelo posizionare la manopola **B** su **Mode** e ruotare la manopola **C** fino a visualizzare il simbolo  sul display (riga 4)



### ATTENZIONE!

La protezione antigelo interviene solamente se la caldaia è alimentata elettricamente e il rubinetto gas è aperto.

L'impianto di riscaldamento può essere inoltre efficacemente protetto dal gelo utilizzando specifici prodotti antigelo adatti ad impianti multi-metallo; **Non utilizzare prodotti antigelo per motori d'automobile perché possono danneggiare le guarnizioni di tenuta acqua.**

Se per qualsiasi ragione mancasse alimentazione elettrica o gas, il sistema di protezione antigelo descritto qui sopra non è attivo.

## 6.10 - ELIMINAZIONE DELLE ANOMALIE

Quando la caldaia rileva una anomalia nel funzionamento o è bloccata per un guasto permanente, sul display del controllo remoto SIM-CRONO viene visualizzato il codice di errore E:XX. Se è possibile la funzione di sblocco caldaia viene indicato per mezzo di una freccia su "Reset" nel bordo del display.

Per attivare la funzione di Reset girare la manopola "C", la freccia scompare dopo l'avvio della funzione.

Se compare un codice di errore diverso da E00 o E08



**L'utente NON è autorizzato al ripristino del funzionamento della caldaia di propria iniziativa. Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato TATA, comunicando il codice di errore.**



L'utente può intervenire per il ripristino del corretto funzionamento solamente nei seguenti casi:

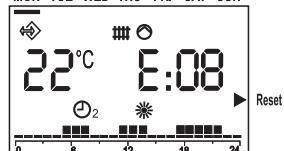
### Codice di blocco

**E:08**

#### Significato:

Scarsa pressione dell'acqua del circuito di riscaldamento.

MON TUE WED THU FRI SAT SUN



Posizione di caricamento

Posizione di normale funzionamento



**Nel caso di frequenti interventi di ripristino della pressione acqua, rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato TATA.**

### Codice di blocco

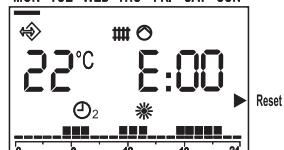
**E:00**

#### Significato:

Intervento dispositivo di blocco del bruciatore dovuto a:

- mancanza gas
- presenza di aria nella tubazione (nel caso di impianto nuovo o dopo lungo periodo di inattività).

MON TUE WED THU FRI SAT SUN



#### Eliminazione anomalia:

- Verificare che il rubinetto del gas sia aperto e ruotare la manopola "C".

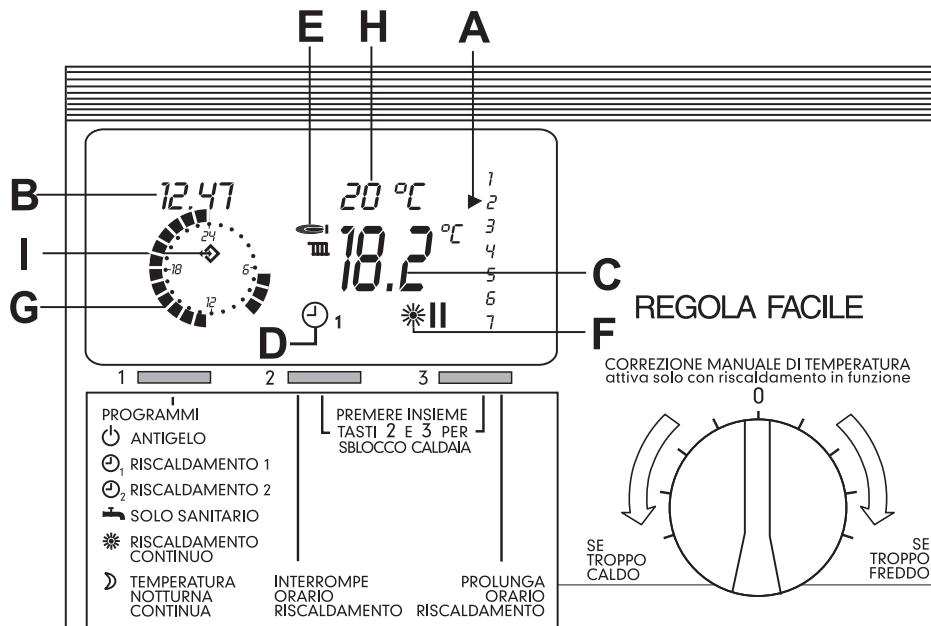


**Dopo 3 interventi consecutivi del dispositivo di blocco della caldaia, non tentare di ripristinare il funzionamento della caldaia di propria iniziativa. Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato TATA.**

## **Istruzioni d'uso per l'Utente**

## 6.11 - PANNELLO DI COMANDO REMOTO OPZIONALE

Per caldaie abbinate al modello REGOLAFACILE



- 1 = Tasto selezione programmi
  - 2 = Tasto interrompe (l'orario di riscaldamento)
  - 3 = Tasto prolunga (l'orario di riscaldamento)

### Visualizzazione standard del display:

- A Giorno della settimana corrente (MARTEDÌ)  
B Ora corrente (12:47)  
C Temperatura ambiente attuale (18.2°C)

- D Il modo di funzionamento attuale è Automatico 1  
(Riscaldamento in base agli orari impostati nel programma riscaldamento 1)
  - E Il bruciatore è acceso in riscaldamento con presenza di fiamma
  - F Il sistema è sulla seconda fascia di temperatura del programma (2 barre verticali)
  - G Programma di riscaldamento su MARTEDÌ' (A): dalle 6 alle 9 e dalle 12 alle 23
  - H La temperatura ambiente desiderata è 20°C
  - I La comunicazione con la caldaia è funzionante

## 1 Tasto **SELEZIONE PROGRAMMI**

Premere il tasto per scegliere il modo di funzionamento, ad ogni pressione si seleziona un tipo di programma differente:

- ① Stand-by = Riscaldamento **ESCLUSO**  
Acqua calda sanitaria **ESCLUSO**  
Funzione antigelo **ATTIVA**
  - ② **Riscaldare con programma di riscaldamento 1**  
(preimpostato e **modificabile**):  
Da Lun-Ven = 06.00 - 22.00  
Da Sab-Dom = 07.00 - 23.00
  - ③ **Riscaldare con programma di riscaldamento 2**  
(preimpostato e **modificabile**):  
Da Lun-Ven = 06.00 - 08.00 / 16.00 - 22.00  
Da Sab-Dom = 06.00 - 22.00
  - ④ Riscaldamento **ESCLUSO**  
Acqua calda sanitaria **ATTIVA**  
Funzione antigelo **ATTIVA**

- ✿ Riscaldamento e produzione di acqua calda sanitaria CONTINUA. La T. AMB. Selezionata è T. AMB. 1
  - ▷ Riscaldamento in riduzione di temperatura e produzione di acqua calda sanitaria CONTINUA

## 2 / 3 Tasto INTERBOMPE / PBOL / INGA

**Cambiamento temporaneo orario riscaldamento**  
La modifica viene annullata premendo il tasto **1**

## 2 Tasto *INTERROMPE*

**In riscaldamento:** quando viene premuto, sul display viene visualizzato 00.00 alla successiva pressione la caldaia comuterà in modo **riduzione temperatura**) per 1 ora (visualizza 01.00). Gli azionamenti successivi incrementano ulteriormente il tempo. Non attivo in modo estate 

**In riduzione di temperatura)** : ogni volta che viene premuto il tasto 2 la riduzione viene prolungata di 1 ora

La pressione del tasto **PROLUNGA** (3) durante l'impostazione del tempo **INTERROMPE** (2) riduce il tempo prescelto di 1 ora.

Se il tasto **INTERROMPE (2)** viene mantenuto premuto per almeno 3" la caldaia passa in modalità riduzione di temperatura  
Display:  Lampeggiante

### 3 Tasto PROLUNGA

**In riduzione di temperatura** : quando viene premuto, sul display viene visualizzato 00.00 alla successiva pressione la caldaia commuterà in modo **riscaldamento** per 1 ora con la temperatura dell'ultima fascia attiva (visualizza 01.00). Gli azionamenti successivi incrementano ulteriormente il tempo. Non attivo in modo estate 

**In riscaldamento:** ogni volta che viene premuto il tasto 3 il riscaldamento viene **prolungato** di 1 ora

La pressione del tasto **INTERROMPE (2)** durante l'impostazione del tempo **PROLUNGA (3)** riduce il tempo prescelto di 1 ora.

Se il tasto **PROLUNGA (3)** viene mantenuto premuto per almeno 3" la caldaia passa in modalità riscaldamento con la temperatura della fascia 1 (T-AMBIENTE 1)  
Display:  Lampeggiante

### Manopola di correzione temperatura

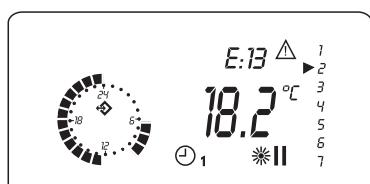
La temperatura ambiente desiderata, può essere agevolmente cambiata mediante la manopola di correzione. Essa può modificare la temperatura di  $\Delta + 5^{\circ}\text{C}$  (ruotando la manopola verso sinistra) e  $\Delta - 5^{\circ}\text{C}$  (ruotando la manopola verso destra) rispetto a quelle impostate. In posizione 0 corrisponde a quella impostata (**TA / TA2 / TA3**)

La modifica avviene automaticamente su tutte le tre fasce di temperatura riscaldamento (T-AMBIENTE 1 / T-AMBIENTE 2 / T-AMBIENTE 3)  
ad esclusione della temperatura ridotta  ed è visibile sul display.

### Indicazione di Errore

Quando la caldaia rileva una anomalia nel funzionamento o è bloccata per un guasto permanente, sul display del REGOLAFACILE viene visualizzato:

il codice di errore E:XX e il simbolo  lampeggiante



o in alcuni casi il messaggio di errore e il simbolo  lampeggiante



### Regolazione DATA/ORO

Aprire lo sportellino: Visualizza REGOLAZIONI

Premere 2 volte il tasto  : visualizza ORA-GIORNO

Premere il tasto  : visualizza ORA

Impostare l'ora corrente tramite i tasti  

Premere il tasto  : visualizza GIORNO

Impostare il giorno della settimana tramite i tasti  

Premere il tasto  : visualizza ORA-GIORNO impostati

Chiudere lo sportellino per uscire dalla programmazione e tornare alle condizioni operative ordinarie.

### Regolazione della temperatura

**T-AMBIENTE 1** preimpostata a  $20^{\circ}\text{C}$  corrisponde alla fascia 1

**T-AMBIENTE 2** preimpostata a  $20^{\circ}\text{C}$  corrisponde alla fascia 2

**T-AMBIENTE 3** preimpostata a  $20^{\circ}\text{C}$  corrisponde alla fascia 3

**T-RIDOTTA**  preimpostata a  $10^{\circ}\text{C}$  è la temperatura che la caldaia assume nei periodi in cui non è impostata la programmazione.

La temperatura può essere impostata fra  $5^{\circ}\text{C}$  e  $40^{\circ}\text{C}$ .

1 -Aprire lo sportellino: visualizza REGOLAZIONI

2 -Premere il tasto  : visualizza T-AMBIENTE 1

3 -Selezionare la fascia che si vuol modificare tramite i tasti  

Premere 1 volta  : T-AMBIENTE 2

Premere 2 volte  : T-AMBIENTE 3

Premere 3 volte  : TEMP-RIDOTTA

4 -Premere il tasto 

5 -Selezionare la temperatura desiderata per la fascia con i tasti  

6 -Premere il tasto  per confermare.

### Modifica del programma di riscaldamento 1 o 2

1 -Aprire lo sportellino: visualizza REGOLAZIONI

2 -Selezionare il programma di riscaldamento che si vuol modificare tramite i tasti  

Premere 3 volte  : PROGRAM-RISC 1

Premere 4 volte  : PROGRAM-RISC 2

3 -Premere il tasto  visualizza LUNEDI'

4 -Selezionare il giorno o il periodo per il quale si vogliono definire i cambi: LUNEDI'...VENERDI', LUN-VEN, SAB-DOM, LUN-DOM con i tasti  

5 -Premere il tasto  visualizza DURATA RISC 1 (1<sup>a</sup> fascia oraria)

6 -Selezionare la fascia di temperatura che si vuol modificare

Premere 1 volta  : DURATA-RISC 2 (2<sup>a</sup> fascia oraria)

Premere 2 volte  : DURATA-RISC 3 (3<sup>a</sup> fascia oraria)

7 -Premere il tasto  visualizza l'ora di inizio fascia e compare l'indicatore 

## Istruzioni d'uso per l'Utente

- 8 - Impostare l'ora di inizio desiderata con i tasti
- 9 - Salvare l'orario nuovo con il tasto  Visualizza l'ora di fine fascia
- 10 - Impostare l'ora di fine fascia desiderata
- 11 - Salvare l'orario nuovo con il tasto
- 12 - Usare i tasti   per selezionare le altre fasce di temperatura DURATA-RISC 2 (2<sup>a</sup> fascia) - DURATA-RISC 3 (3<sup>a</sup> fascia) oppure INDIETRO per tornare al menù precedente. Premere  Posizionando l'ora su \_ : \_ si esclude la fascia oraria.

### 6.12 - CONTROLLI PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Prima della messa in funzione dell'apparecchio è consigliabile:

- Verificare che il rubinetto di intercettazione del gas a monte della caldaia sia aperto.
- Verificare che le eventuali valvole di intercettazione, per la manutenzione, sulla mandata e sul ritorno siano aperte.
- Verificare che l'eventuale valvola di intercettazione, per la manutenzione, sull'ingresso acqua fredda sanitaria sia aperta.
- Verificare che sia eseguito il collegamento dello scarico delle valvole di sicurezza al sistema fognario.
- Verificare che la caldaia sia alimentata elettricamente; il simbolo (D) sul pannello di controllo deve essere illuminato.
- Controllare sul manometro di caldaia il valore della pressione dell'acqua; per un funzionamento ottimale, la pressione deve essere compresa fra 0,8 e 1 bar (con circolatore fermo).

Qualora la pressione, a impianto freddo, venga a trovarsi ad un valore inferiore a 0,7 bar, provvedere al ripristino della pressione agendo sul rubinetto di carico impianto (vedere paragrafo 6.16).

### 6.13 - FUNZIONAMENTO

#### Produzione acqua calda sanitaria (Modalità Estate)

Premere il tasto 1 fino a visualizzare il simbolo .

#### Modalità riscaldamento

Premere il tasto 1 fino a visualizzare il simbolo:  per un funzionamento continuo oppure se per un funzionamento temporizzato visualizzare il simbolo  .

#### Messa fuori servizio completa

Per la messa fuori servizio completa togliere tensione alla caldaia agendo sull'interruttore generale posto a monte della caldaia.



In caso di messa fuori servizio completa, vengono disattivati completamente sia la modalità riscaldamento che la produzione di acqua calda e la protezione antigelo.

Nel caso di lunghi periodi di inattività chiudere il rubinetto di intercettazione del gas e, se presente, dell'acqua fredda.

### 6.14 - PROTEZIONE ANTIGELO

La caldaia è dotata di un sistema di antigelo che interviene automaticamente quando il valore della temperatura dell'acqua di caldaia scende al di sotto dei 6°C: il bruciatore viene automaticamente acceso e la pompa avviata fino a quando la temperatura rilevata dalla sonda posta sul tubo di mandata raggiunge i 16°C.

Questa caldaia è normalmente protetta dal gelo con connessioni elettriche e del gas attive (normale alimentazione è stato di accensione). Qualora per qualsiasi motivo vengano interrotte tali alimentazioni, nella caldaia potrebbe intervenire al di sotto dei 4°C, un dispositivo di inibizione al funzionamento che preserva la sicurezza degli utenti.

Per riattivare la caldaia in caso persista la protezione, chiedere l'intervento degli operatori e degli assistenti tecnici autorizzati.

Per attivare la funzione antigelo premere il tasto 1 fino a visualizzare il simbolo: .



#### ATTENZIONE!

La protezione antigelo interviene solamente se la caldaia è alimentata elettricamente e il rubinetto gas è aperto.

L'impianto di riscaldamento può essere inoltre efficacemente protetto dal gelo utilizzando specifici prodotti antigelo adatti ad impianti multimetallici; **Non utilizzare prodotti antigelo per motori d'automobile perché possono danneggiare le guarnizioni di tenuta acqua.**

Se per qualsiasi ragione mancasse alimentazione elettrica o gas, il sistema di protezione antigelo descritto qui sopra non è attivo.

### 6.15 - ELIMINAZIONE DELLE ANOMALIE

Quando la caldaia rileva una anomalia nel funzionamento o è bloccata per un guasto permanente, sul display del REGOLA-FACILE viene visualizzato:

il codice di errore E:00 e il simbolo  lampeggiante



o in alcuni casi il messaggio di errore e il simbolo  lampeggiante



In caso di Blocco per mancanza di gas è possibile procedere allo sblocco (dopo aver rimosso la causa del blocco) mediante la pressione contemporanea dei tasti:

**2 e 3**

**Se compare un codice di errore diverso da E00 o MANCA ACQUA**



**L'utente NON è autorizzato al ripristino del funzionamento della caldaia di propria iniziativa. Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato TATA.**



L'utente può intervenire per il ripristino del corretto funzionamento solamente nei seguenti casi:

**Codice di blocco**

**E:MANCA ACQUA**



**Significato:**

Scarsa pressione dell'acqua  
del circuito di riscaldamento.

**Eliminazione anomalia:**

Ripristinare il corretto valore di pressione agendo sul rubinetto di carico caldaia posizionato (per un funzionamento ottimale il valore della pressione deve essere compreso fra 0,8 e 1 bar).

Al raggiungimento del valore di pressione minimo (0,7 bar), il funzionamento della caldaia viene ripristinato.



**Posizione di caricamento**



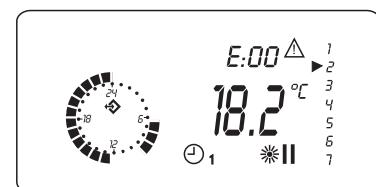
**Posizione di normale funzionamento**



**Nel caso di frequenti interventi di ripristino della pressione acqua, rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato TATA.**

**Codice di blocco**

**E:00**



**Significato:**

Intervento dispositivo di blocco  
del bruciatore dovuto a:

- mancanza gas
- presenza di aria nella tubazione (nel caso di impianto nuovo o dopo lungo periodo di inattività).

**Eliminazione anomalia:**

In caso di Blocco per mancanza di gas o per mancanza acqua è possibile procedere allo sblocco (dopo aver rimosso la causa del blocco) mediante la pressione contemporanea dei tasti:

**2 e 3**



**Dopo 3 interventi consecutivi del dispositivo di blocco della caldaia, non tentare di ripristinare il funzionamento della caldaia di propria iniziativa. Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato TATA.**



TATA S.p.A. - Via Europa - 31020 San Fior (TV) - Tel. 0438 266 1 - Fax 0438 266 380 - e-mail: [info@tata.it](mailto:info@tata.it)

TATA declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze se dovute ad errori di trascrizione o di stampa. Si riserva altresì il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie o utili, senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.